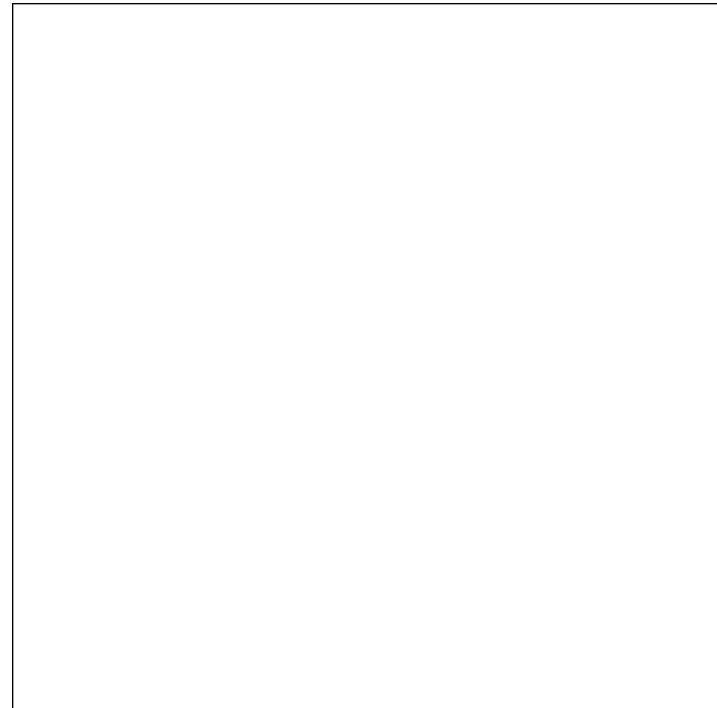




(uten bilde)

- III nivå 3
- amharris / bokmål
- Dawit Girma
- Brian Wambi
- Lesley Koyi, Ursula Nafula



Den dagene jeg dro hjemmefra før å dra til byen

høgå Øyfjell høgå høgå

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midt av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

Navnligelis 4.0 International Lisen.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

Johannesen (nb)

Overrett av: Dawit Girma (am), Espen Stranger-

Illustrert av: Brian Wambi

Skrevet av: Lesley Koyi, Ursula Nafula

hjemmefra før å dra til byen

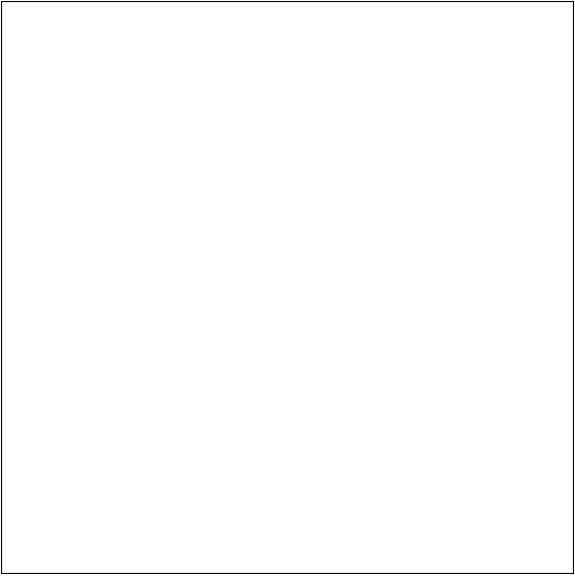
høgå Øyfjell høgå høgå høgå

barneboker.no

Barnebøker for Norge



høgå Øyfjell høgå høgå høgå



በመንደራቸኑ የለው መናከሪያ በሰዕም እና በታጨቁ አዎቶብስ ተጨማሪ
ነበር፡፡ መሬት ለይ ለሚኑ የተዘረዘሩ በርካታ ቅዱቅስ ነበሩ፡፡ ፍቃድኝ
አዎቶብስዎ የሚሂድበትን በታ በጨጻኑ ይጠሩ ነበር፡፡

...

Den lille busstasjonen i landsbyen min var travl og stappfull av busser. På bakken var det flere ting som skulle lastes. Medhjelpere ropte navnene på stedene dit bussene gikk.

„Byen! Byen! Vestover!“ hørte jeg en medhjælper rope.
Det var bussen jeg måtte ta.

...

«Høg! Høg! Adm i øre!» sagde jeg. «Gå ud og kom tilbage:



የከተማ አውቶብስ አየማለ ነው፡ የገዢ ገን አሁንም ለለዕች ስዋች ለመግባት
ይሆናል፡፡ የተወስኑት አቃቻዎን አውቶብስ ካስ ወሰጥ ይጠናል፡፡ ለለዕች
ደንቅ በአውቶብስ ወሰጥ፡፡

...

Bussen til byen var nesten full, men flere folk dyttet for å
komme om bord. Noen plasserte bagasjen sin i
bagasjerommet under bussen. Andre la den på hyllene
inne i bussen.

ተመለከት አውቶብስ በፍጥነት አየማለ ነው፡፡ ወዲያዥ ፖቱን ወደምስክር
አዘጋጅ መመለከ ታመራ፡፡ አሁን ለእኔ አስፈላጊው የገዢ አገኘ የሚኖርበትን
ስፋር ማረጋገጫ መጀመር ነው፡፡

...

Bussen som skulle tilbake ble fylt opp fort. Det viktigste
for meg nå var å begynne å lete etter huset til onkelen
min.

Nye passasjerer klamret seg til billettenes sine mens de så etter et sted å sitte siden det var trangt om plassen.

Kvinne med unge barn la til rette for dem så de skulle få det behagelig under den lange reisen.

...

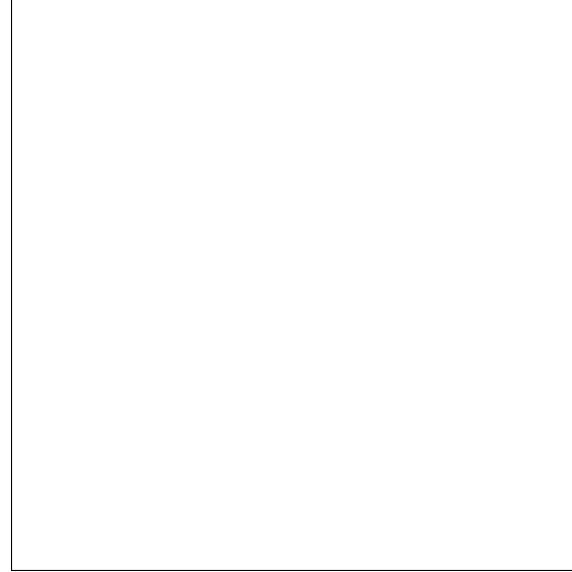
ØYEBLIKKER

...

Ni timer senere våknet jeg av høylytt barking og ropning etter passasjerer som skulle tilbake til landsbyen min. Jeg grep fatt i den lille veska mi og hoppet ut av bussen.

HJMÅL

...



በመሰከተ አጠር ጥብቃ ገዢ ተቀመጥኩ:: ከኋ አጠር የተቀመጥው
ስው አረንጻድ የለሰቱ ስንጂ ይሆል:: አዲሁ ነጋላ ማማ ተጨምቷል፤ ልባሽ
የት ልቦቷል፤ የተበኩሚው ይመስላል::

...

Jeg presset meg inn ved siden av et vindu. Personen som satt ved siden av meg holdt hardt om en grønn plastpose. Han hadde på seg gamle sandaler, en utsliitt frakk, og han så nervøs ut.

በመገዳሚ አነቱ በዘ ንዑስ ከተማ የሚያጠናን በታ ስም አስተዋዕኩ::
ሳንቀለፏ ሁሉ ይሆን ስም አነበንበለሁ::

...

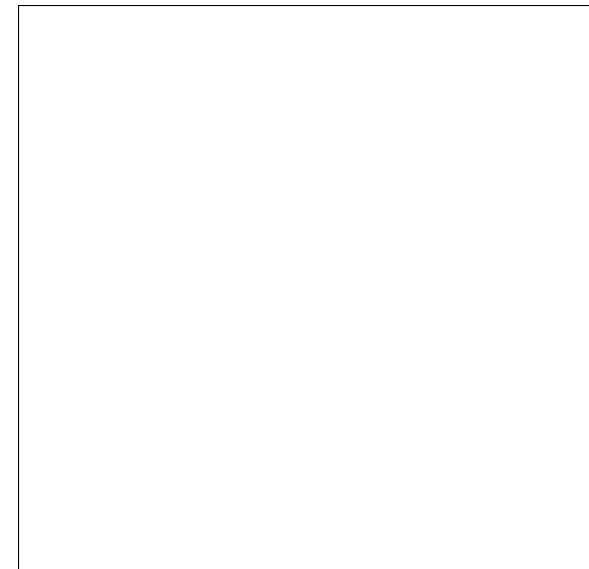
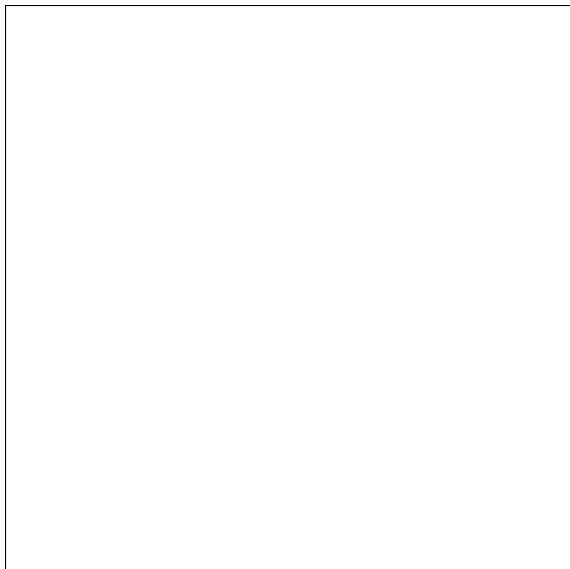
På veien lærte jeg meg utenat navnet på stedet i den store byen der onkelen min bodde. Jeg mumlet fortsatt da jeg falt i søvn.

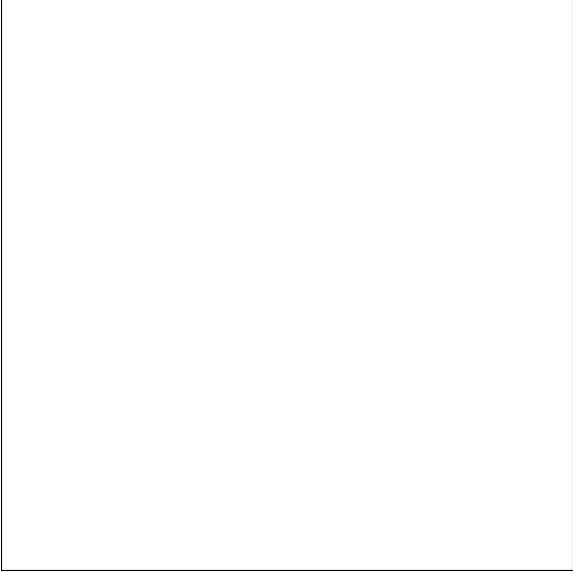
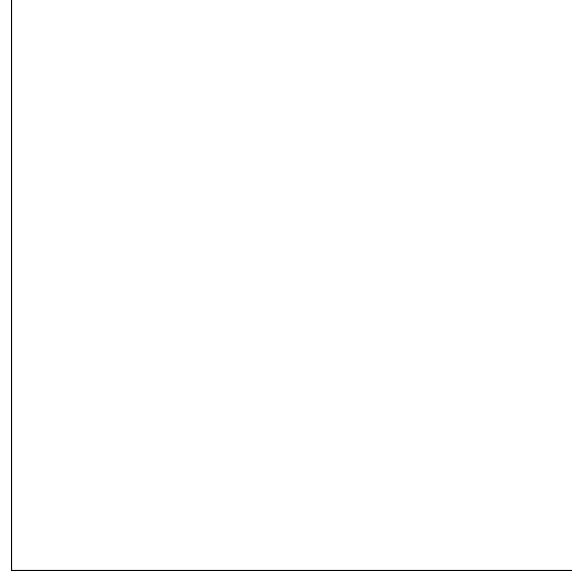
...
 Jeg så ut av bussen og inså at jeg var i ferd med å
 forlate landsbyen min, stedet hvor jeg hadde vokst opp.
 Jeg skulle dra til den store byen.

Men tankegne mine vandrerte hjem. Kommer moren min til
 å bli trygg? Kommer kinnene mine til å innbringne noe n
 ønner? Kommer broren min til å huske å vanne de
 nyttsprunge trærne mine?

...

...
 ÅMÅGÅ?
 ÅMÅGÅ? ÅMÅGÅ? ÅMÅGÅ? ÅMÅGÅ? ÅMÅGÅ? ÅMÅGÅ?
 ÅMÅGÅ? ÅMÅGÅ? ÅMÅGÅ? ÅMÅGÅ? ÅMÅGÅ? ÅMÅGÅ? ÅMÅGÅ?



መከናው ቅልጋል፣ ሁሉም መንገድች በታ በታቸውን ይዘዋል፡፡ ምራቅ
አሁንም እየተኋላ ሕቀምታቸውን ለመንገድች ለመስጥ ወደ አዎቹበት
ይገባለ፡፡ ሁሉም ስው የሚገዢው ነገር ፍላጊ ይሆን ስጋሽ የን ስጋሽ እያለ
ይሚሱሁ ጥመር፡፡ የሚያደርግኝ ነገር ሁሉ ጥን እኔን የዘመኑን ይረዳል፡፡

...

Lastingen av bagasjen var ferdig og alle passasjerene hadde satt seg. Gateselgere presset seg fortsatt inn i bussen for å selge varene sine til passasjerene. Alle ropte navnene på det de hadde til salgs. Jeg syntes ordene hørtes merkelige ut.

መንገድ ላይ እየተኋላ የአዎቹበት ወሰኑ በጣም ይሞቃል፡፡ ለመተኩኑ
አስበ አይደን ማረጋገጫ፡፡

...

Etter hvert som reisen fortsatte ble det veldig varmt i bussen. Jeg lukket øynene og håpet å få sove.

Idet bussen forlot bussstasjonen, stirret jeg ut av vinduet.
 Jeg lurte på om jeg noen sinne skulle komme tilbake til
 landsbyen min igjen.

...

አዲስ አበባ የስራ አገልግሎት ተደርጓል፡፡

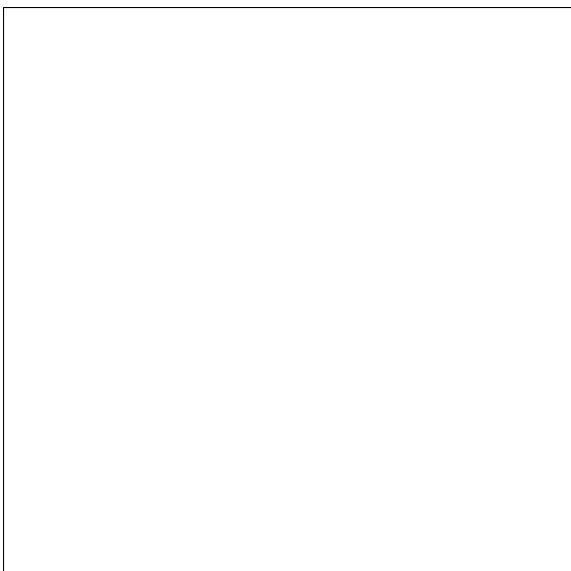
የአዲስ አበባ የስራ አገልግሎት ተደርጓል፡፡

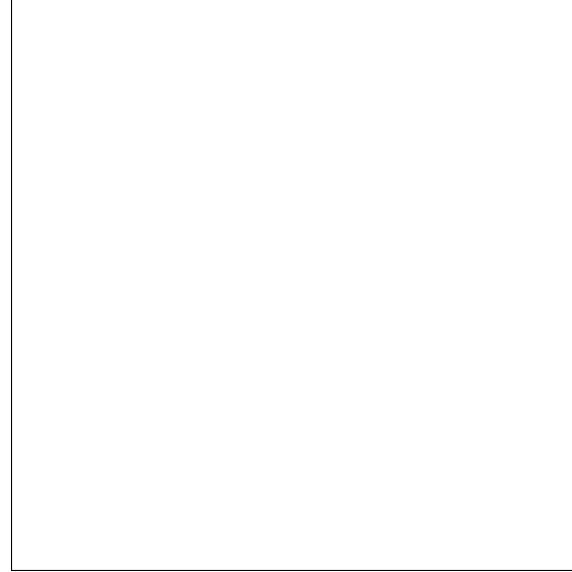
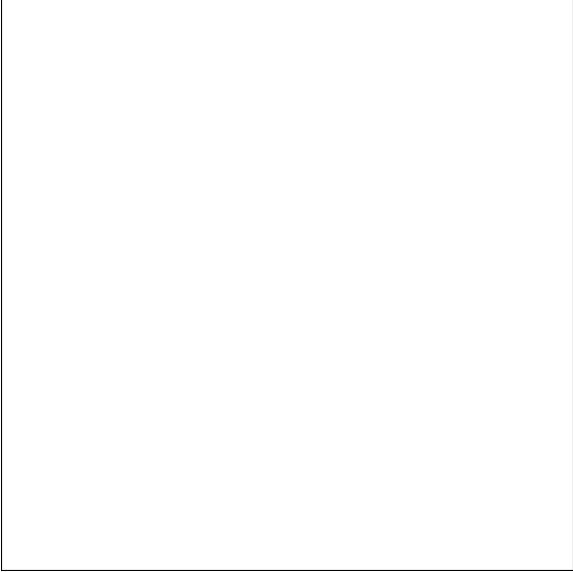
haddé noeñ pengeñ, som jeg, bare så på.
 Noen få passasjerer kjøpte noe å drikke, andre kjøpte
 små snacks som de begynte å tygge på. De som ikke

...

አዎላክታ::

ይህንን የስራ አገልግሎት ተደርጓል፡፡ እና ስለዚህ የስራ አገልግሎት
 በቅድመ ተከተል የስራ አገልግሎት ተደርጓል፡፡ እና ስለዚህ የስራ አገልግሎት





ይህ ሁሉ ይပေါ် አዎችበት የመነሻ ማሽኑ ስያስማ ፍጻብ ይላል፤
ሻጻችም ለመውጥት አየተጠደቂ እገዢ መንገድቶን ፍጻብ ፍጻብ እያለ
አየተሚሸጠ ይከተሉ::

...

Disse aktivitetene ble avbrutt av tutingen til bussen, et
tegn på at vi var klare til å dra. En medhjelper ropte at
gateselgerne måtte komme seg ut.

ሻጻች ለመውጥት አርሰቦራትዎ ይጋላ):: አንዳንዶች መንገድችን «እንዲ
ልለፍ» እያለ ሲወጪ ለሎች ይግባም ለመስጥ የመጨረሻ መከራ ያደርጋለ::

...

Gateselgere dyttet hverandre for å komme seg ut av
bussen. Noen ga tilbake vekslepenger til de reisende.
Andre forsøkte i siste liten å selge noen flere varer.